

Tefal®

EN

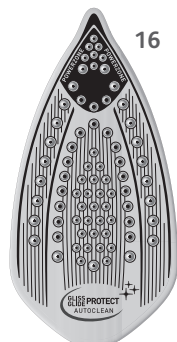
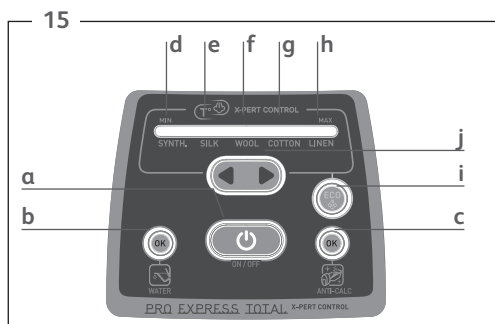
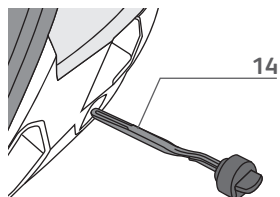
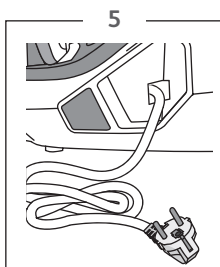
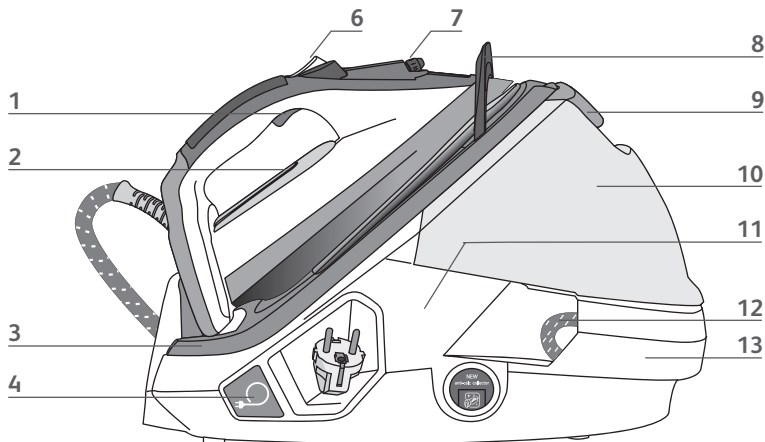
EL

AR

PRO EXPRESS TOTAL X-PERT CONTROL



www.tefal.com



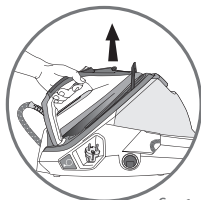


fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

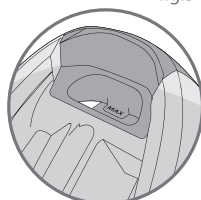


fig.6



fig.8



fig.7

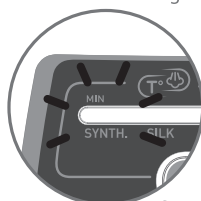


fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

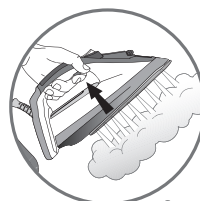


fig.13

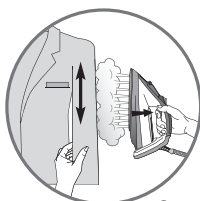


fig.14



fig.15

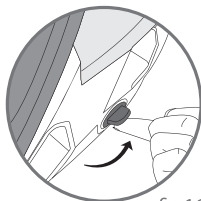


fig.16

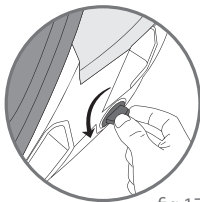


fig.17

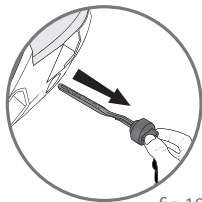


fig.18

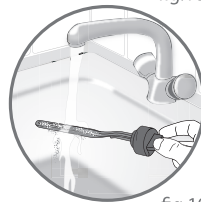


fig.19

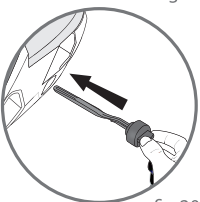


fig.20

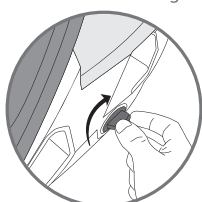


fig.21

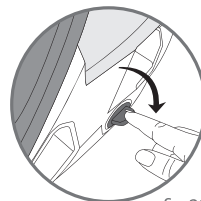


fig.22



fig.23

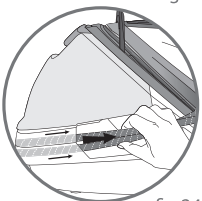


fig.24

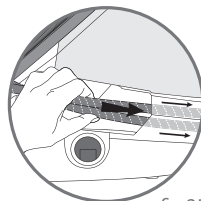


fig.25

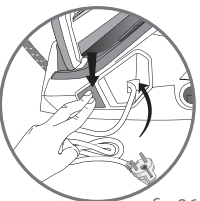


fig.26

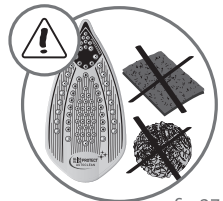


fig.27



fig.28

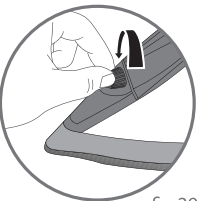


fig.29

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This appliance is designed for indoor domestic household use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
 - before filling the water tank or rinsing the boiler,
 - before cleaning the appliance,
 - after each use,
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat & water resistant surface. Do not place the base unit on a soft ironing board cover or any other soft surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over

and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- Before rinsing the boiler/rinsing the anti-scale valve (depending on the model), wait until the appliance is completely cold and has been unplugged for at least 2 hours before unscrewing the boiler rinse cap/ the scale collector cover.
- Be careful: if the boiler cap or the boiler rinse cap (depending on the model), is dropped or severely knocked, have it replaced by an Approved Service Centre, as it may be damaged.
- When rinsing the boiler, never fill it directly from the tap.
- The boiler cap mustn't be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped,

if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.

- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the steam cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Accessories, consumables and end user replaceable parts must be only purchased from Tefal or an Approved Service Centre.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam generator iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- It is equipped with 2 safety systems:
 - a pressure release valve designed to avoid excessive pressure. In the event of malfunction, the valve releases excess steam.
 - a thermal fuse to avoid overheating.
- Check that your power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current only). Any error in plugging in your appliance may cause irreversible damage and invalidate the guarantee.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Agent.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board and be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam generator iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας: η χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις υποδείξεις των οδηγιών χρήσης απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα:
 - πριν να γεμίσετε το δοχείο ή να ξεβγάλετε το λέβητα,
 - πριν να την καθαρίσετε,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε σταθερή επιφάνεια, η οποία να αντέχει στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, ελέγξτε αν η επιφάνεια όπου το βάζετε είναι σταθερή. Μην τοποθετείτε τη θήκη επάνω στο σιδερόπανο της σιδερώστρας σας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Η θερμοκρασία των επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά τη λειτουργία της συσκευής, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά εξαρτήματα και πλαστικά εξαρτήματα πλάι σε μεταλλικά εξαρτήματα).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
 - όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή,
 - για περίπου 1 ώρα μετά, μέχρι να κρυώσει.
- Πριν να αδειάσετε το μπόιλερ/ να ξεπλύνετε το συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντοτε να κρυώσει η γεννήτρια ατμού και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι στην πρίζα εδώ και πάνω από 2 ώρες πριν να ξεβιδώσετε το πώμα αδειάσματος/ το συλλέκτη.
- Προσοχή: αν το καπάκι του δοχείου νερού ή το καπάκι ξεβγάλματος του δοχείου νερού (ανάλογα με το μοντέλο) πέσει κάτω ή υποστεί σοβαρό χτύπημα, ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, καθώς ενδέχεται να έχει υποστεί ζημία.

- Όταν ξεπλένετε το δοχείο, μην το γεμίζετε ποτέ απευθείας από τη βρύση.
- Το καπάκι του δοχείου νερού δεν πρέπει να ανοίγεται κατά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει, αν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, διαρροές ή ανωμαλίες λειτουργίας. Μην λύνετε ποτέ τη συσκευή σας: απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για έλεγχο, προκειμένου να αποφύγετε κάποιον κίνδυνο.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο ατμού υποστεί ζημία, πρέπει οπωσδήποτε να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προκειμένου να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Αξεσουάρ, αναλίσμα και ανταλλακτικά μπορούν να αγοραστούν μόνο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα της Tefal.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς (οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον κ.λπ.).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Προβλέπεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας:
 - μία αντλία, για την αποφυγή της υπερβολικής πίεσης, σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας της συσκευής, αφήνει να διαφύγει ο περισσευούμενος ατμός,
 - μία θερμική ασφάλεια για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.
- Συνδέετε πάντοτε τη γεννήτρια ατμού σας:
 - με μία ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση από 220 ως 240 V.
 - με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
 Οποιοδήποτε σφάλμα σύνδεσης είναι δυνατό να προκαλέσει ανεπανόρθωτες βλάβες και να ακυρώσει την εγγύηση.

Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης είναι διπολικού τύπου 16A με αγωγό γείωσης.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο πριν να το συνδέσετε με ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
- Η πλάκα του σιδήρου σας και η επιφάνεια τοποθέτησής του επάνω στη γεννήτρια είναι δυνατό να προσλάβουν πολλές υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα του σιδήρου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα. Να μεταχειρίζεστε το σίδερο με προσοχή, κυρίως στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς πρόσωπα ή ζώα.
- Μην βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα ατμού στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην την βάζετε ποτέ κάτω από τη βρύση.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ
ΠΑΡΟΝΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

الكهربائي أو سلك البخار معطوباً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة مُعتمد لكي تجنّب الأخطار.

- جميع الملحقات وقطع الغيار اللازمة لهذا المنتج، يجب شراؤها من مركز **TEFAL** المُعتمد.
 - من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع القوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة...).
 - مَوْلد البخار هذا، هو جهاز كهربائي: ويجب أن يُستعمل في ظروف عادية.
 - وقد أُعد للإستعمال المنزلي فقط.
 - زُوِد هذا المنتج بنظامين للسلامة :
 - صمام تصريف الضغط، في حال حصول أي خطأ، يُصَرَف الصمام أي زيادة في الضغط
 - مصدر حراري، يحمي المنتج من أي سخونة مفرطة.
 - يُرجى التأكد بأن قوة الشبكة الكهربائية عندك تتوافق تماماً مع ما هو مذكور على لوحة تعريف المنتج (تيار كهربائي متردد فقط). إن أي خطأ في التوصيلات الكهربائية التي تُسبب الضرر بالمنتج سوف تُسقط عنه الضمانة.
 - أوصل المنتج دائماً الى مقبس كهربائي مؤرّض.
 - يُرجى تمديد السلك الكهربائي الى آخره قبل توصيله الى مقبس كهربائي مؤرّض.
 - يجب الأخذ في الحسبان الاختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريته منه، يرجى فحصه في مركز خدمة معتمد.
 - لا تستعمل وصلة كهربائية. وفي حال تحمّلت مسؤولية ذلك، استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرّضة.
 - مدد السلك الكهربائي الى آخره قبل أن توصل المنتج بمقبس مؤرّض للتيار الكهربائي.
 - لا تسمح للسلك الكهربائي أن يقترب من أي مصدر حراري، أو أن يمر فوق أطراف حادة.
 - إن نعل المكواة بالإضافة الى المنصّة على القاعدة تصل الى درجات حرارة عالية، وقد تُسبب الحروق: لا تلمسهما، ولا تدع السلك الكهربائي أن يُلامس نعل المكواة أيضاً.
 - استعمل دائماً لوح كي ذو المنافذ الجانبية المخصصة للتهوية، ويُرجى الحرص من البخار المتصاعد عند الكي بالقرب من أطراف لوح الكي.
 - هذا المنتج يولّد البخار، الذي يُسبب الحروق. يُرجى التعامل معه بكل حذر وعناية، خصوصاً أثناء الكي العمودي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.
 - لا تغمر مولد البخار بالماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت المياه الجارية من الصنبور.
- ## يُرجى الاحتفاظ بهذه الإرشادات للرجوع اليها مستقبلاً

الإستعمال الخاطيء. لا يُسمح للإطفال أن يتخذوا هذا المنتج للعب. لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (8) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم.

- يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول الأطفال ممن هم دون سن الثامنة من عمرهم.
- من الممكن أن ترتفع حرارة الأسطح المعدنية الظاهرة من المنتج عند تشغيله، وهذا يُسبب الحروق، لا تلمس الأسطح الساخنة من المنتج (الأجزاء المعدنية و الأجزاء البلاستيكية المُكملة للأجزاء المعدنية).
- لا تترك المنتج دون رقابة :
 - عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي،
 - الى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة من الزمن).
- قبل أن تبدأ بتنظيف صمام منع التكلس (حسب الموديل)، انتظر الى أن يبرد المولد تماماً، وقد تم فصله عن التيار الكهربائي لمدة لا تقل عن ساعتين قبل فكّ البرغي لفتح غطاء صمام منع التكلس.
- يُرجى الحذر والإنتباه : إذا فُقد غطاء المرجل أو إذا فقد غطاء صمام مُجمّع التكلس (حسب الموديل) أو إذا أُصيب بضرر أو صدمة قوية، يُرجى استبداله بواسطة مركز خدمة مُعتمد لأنه يكون قد اعطب.
- عند تنظيف المرجل، لا تُحاول تعبئته بالماء بشكل مباشر من الصنبور.
- يجب أن لا يُفتح غطاء المرجل أثناء الإستعمال.
- يجب الإمتناع عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات العطب، مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة. لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك: يُرجى فحص المنتج في أحد مراكز الخدمة المعتمدين، تجنباً لأي خطر محتمل.
- يُرجى التأكد من صلاحية السلك الكهربائي وسلوك البخار والحرص على عدم وجود أية أعطاب من جراء كثرة الإستعمال. إذا كان السلك

توصيات هامة إرشادات من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال داخل المنازل فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ، أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنّعة عنه أية مسؤولية، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك التابع له بالقوة.
- افصل المنتج عن التيار دائماً :
 - قبل تعبئة خزان الماء، وقبل غسل المرجل.
 - قبل تنظيف المنتج
 - بعد كل استعمال.
- يجب أن يُستعمل المنتج فوق سطح افقي ثابت، مقاوم للحرارة مُضاد للماء. لا تضع وحدة القاعدة على غطاء لوح الكي الرقيق، أو على أي سطح هشّ آخر. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، يُرجى التأكد بأن السطح الذي توضع عليه القاعدة ثابت ومُستقر تماماً.
- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم،
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالجهاز.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (8)، أو بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا اعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار التي قد تنتج عن

Description

1. Steam control
2. Thermostat light
3. Iron rest
4. Power cord storage button
5. Power cord storage space
6. Power Zone
7. Aquaboost vaporizer - pressurised spray
8. Retaining clip for locking iron on the base unit
9. Handle for removing and replacing the detachable water tank
10. 1.8 L water tank
11. Boiler (in the base unit)
12. Steam cord
13. Sliding storage space for steam cord
14. Scale collector
15. Control panel
 - a. «ON-OFF» button with light
 - b. «Water tank empty» light and «OK» button
 - c. «Anti-Calc» light and «OK» button
 - d. «SYNTH.» indicator (Synthetics)
 - e. «SILK» indicator (Silk)
 - f. «WOOL» indicator (Wool)
 - g. «COTTON» indicator (Cotton)
 - h. «LINEN» indicator (Linen)
 - i. «ECO» button
 - j. Iron temperature adjustment button
16. Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate

Locking system for retaining the iron on the base - Lock-system

Your steam generator is fitted with a retaining hoop to hold the iron onto the base with a locked position for easy transport and storage - **fig.1** :

- Locking - **fig.2**
- Unlocking - **fig.3**.

To transport your steam generator using the handle of the iron:

- Put the iron on the steam generator iron rest and raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) - **fig.2**.
- Hold the iron by the handle to transport your steam generator - **fig.1**.

Preparation

What water may be used?

• Tap water:

Your appliance has been designed to function using untreated tap water. If your water is very hard, we recommend you use a mix of 50 % untreated tap water and 50 % distilled water available in most shops.

• Types of water not to use:

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your TEFAL iron. Also only use distilled water as advised above.

Always remember:

Never use rainwater or water containing additives (like starch, fragrance or water from domestic appliances). Such additives can affect the steam properties and at high temperature, form deposits in the steam generator chamber which are likely to stain your washing.

Filling the water tank

- Remove the detachable water tank using the handle (located at the front of the steam generator) – **fig.4**.
- Fill the water tank without exceeding the Max level – **fig.5** and **fig.6**.
- Push it back into its housing until you hear a «click» – **fig.7**.

Switch the steam generator on

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

- Always place the steam generator on a flat, stable, horizontal heat-resistant work surface away from heat sources and water splashes.
- Always ensure that the base unit is positioned close enough to the ironing surface to avoid straining and wear of the steam cord.
- Pull out and completely unwind the power cord from its storage space.
- Pull out the steam cord from its sliding storage space - **fig.24**.
- Plug your steam generator into an earthed socket.
- Press the «ON-OFF» button - **fig.8**.
- When the iron is turned on, the SYNTH indicator flashes - **fig.9**, as does the iron thermostat indicator until the iron is ready for use (after approximately 2 minutes). The lights will then stop flashing - **fig.10**.
- The **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** indicators control the temperature and steam flow combinations which adjust to the different types of fabrics. They may be selected at any time.

Operating the control panel

- Depending on which fabric you have selected, the corresponding light for **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** will flash whilst the appliance is adjusting to the correct temperature and steam flow.
- The red «Water tank empty» light is flashing - **fig.11**: the water tank is empty. Fill the water tank and press the «OK» button for the light to switch off. See paragraph «Filling the water tank during use»
- The orange «Anti-Calc» light is flashing - **fig.12**: maintenance is required, see paragraph «Maintenance and cleaning».
- Your steam generator comes with an automatic shut-off system which activates if you have not used the generator for approximately 8 minutes. The blue light for the ON-OFF button flashes to indicate that the generator has switched to standby. Press the «ON-OFF» button - **fig.8** or the steam control button to start ironing again. See paragraph «AUTO-OFF» System.

Use

Steam ironing

- To obtain steam, press the steam control button under the iron handle - **fig.13**. The steam will stop when you release the button.
- After approximately one minute and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal.
- If you are using starch, always spray it onto the reverse side of the fabric to be ironed.

Do not place the iron on a metal support. When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

Smart Technology X-Pert control

Your iron is equipped with the electronic regulation SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL which offers five optimal temperature and steam flow combinations.

SYNTH. (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	
SILK	
WOOL	
COTTON	
LINEN	

Warning, fabrics with the symbol are not suitable for ironing.

Start with the fabrics to be ironed at a low temperature and finish with those that need higher temperature.

When you select a higher temperature, you can continue to iron. If you select a lower temperature you should wait until the lights stop flashing before you continue to iron (to allow enough time for the soleplate to cool down).

If you are in doubt about the type of fabric an item of clothing is made from, check the label.

If you are ironing woollen garments, press repeatedly on the steam control button - **fig.13** without placing the iron on the garment. This will avoid it becoming shiny.

During use if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row - **fig.13** holding the iron away from your laundry. This will remove the cold water from the steam circuit.



The «ECO» function allows you to reduce energy consumption for the selected mode. To change to «ECO» mode, select either the **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** mode and press on the «ECO» button. The «ECO» button will light up. To exit «ECO» mode, press the «ECO» button again and the light will go off.

Vertical steam ironing

Recommendations: for fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

- Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- **As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.**
- Holding the iron in a vertical position - **fig.13** tilted slightly forwards, press repeatedly on the steam control button (underneath the iron handle) moving the iron from top to bottom - **fig.14**.

Power Zone Function

- Your appliance includes the Power Zone button: concentrated steam shot at the tip of the soleplate, to be used in particular to target stubborn creases, detailing and zones that are difficult to access.
- To use this function, press the Power Zone button on top of the iron as often as necessary - **fig.15**.

AQUABOOST VAPORIZER button (pressurised cold water spray)

- Your steam iron is equipped with a new unique function : a pressurised water atomizing system, in ultra-small droplets to eliminate creases up to three times more effectively than steam.
- This enables the laundry to be re-moistured and creases to be effectively eliminated.
- In order to optimise its efficiency, press briefly on the Aquaboot Vaporizer button (located either side of the Power Zone button) but avoid pressing on it repeatedly in order not to dampen the clothing too much.
- Creases are effectively eliminated by aiming the spray in the direction of the crease.
- It is also recommended to descale the cap of this vaporizer every month when the iron is cold. In order to do this, unscrew it accordingly - **fig.28** and soak it in white vinegar (available from hardware stores) or in lemon juice for 30 minutes. Rinse the cap under the tap and screw back onto the iron - **fig.29**.

Dry ironing

- Do not press the steam control button under the iron handle.

Refilling the tank during use

- When the red «Tank empty» light is flashing - **fig.11**, there is no more steam. The water tank is empty.
- 1. Remove the detachable water tank using the handle (located at the front of the steam generator) and fill it without exceeding the MAX level.
- 2. Push it back into its housing until you hear a «click».
- 3. Press the «OK» button located on the control panel until the light goes out to continue ironing.

Maintenance and cleaning

Cleaning your steam generator

Your steam iron is fitted with a Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate:

- Its exclusive active coating allows it to eliminate any impurities that may be regularly generated during normal conditions of use.
- Ironing with an unsuitable programme could nonetheless leave traces that require manual cleaning. In this case, we recommend using a soft damp cloth on the soleplate while it is still warm to avoid damaging the coating.
- Do not use any type of cleaning or descaling product to clean the soleplate or the base unit.
- We recommend always standing your iron upright or on the iron rest to protect its coating.
- Never hold the iron or the base unit under a running tap.
- Clean the plastic parts from time to time using a slightly damp soft cloth.

Never use harsh or abrasive cleaning products.

Warning! Using an abrasive pad will damage the soleplate's autoclean coating - **fig.27**.

Easy descaling of your steam generator



Do not use any descaling substances (industrial descaling products, etc.) when rinsing the anti-scale collector: they could damage it. Before emptying your steam generator, it must always be left to cool for 2 hours to avoid any risks of scalding.

To extend the life of your steam generator and avoid scale on your ironing, your steam generator is equipped with a built-in scale collector. This collector, located in the tank, automatically removes the scale that forms inside.

Operation:

- An orange «anti-scale» light located on the control panel starts flashing to tell you that the anti-scale collector needs rinsing - **fig.12**.

⚠ Important: This operation must not be carried out unless the steam generator has been unplugged for at least two hours and has cooled down completely. To carry out this operation, the steam generator must be close to a sink as water may come out of the tank when it is opened.

EN

- Once the steam generator has completely cooled down, lift the tab - **fig.16**.
- Fully unscrew the collector - **fig.17** and pull it out of the base unit - **fig.18**, it contains the scale that has built up in the tank.
- To clean the collector, simply rinse it under running water to remove any scale it contains - **fig.19**. You can also soak the collector rod in white vinegar or lemon juice for a few hours to remove any stubborn scale stuck to the rod.
- Place the collector in its housing by screwing it in completely to ensure it is watertight but do not overtighten it - **fig.20-21**.
- Put the tab back in place - **fig.22**.
- **Next time you use your appliance, press the «OK» button located below the control panel until the orange «Anti-Calc» light goes out - fig.23.**

In addition to this regular maintenance, it is advisable to rinse the tank out completely every 6 months or 25 uses, whichever is the sooner.

- Check that the steam generator is cold and has been unplugged for at least 2 hours.
- Place the steam generator on the edge of your sink and stand the iron upright.
- Lift the tab, unscrew the collector completely and remove it from the base unit.
- Hold your steam generator in an inclined position. Use a jug to fill the boiler with 1/4 litre of untreated tap water. Shake the base unit gently for a few seconds and then empty it completely into the sink.
- Place the collector in its housing by screwing it in completely to ensure it is watertight but do not overtighten it.
- Put the tab back in place.

Next time you use your appliance, press the «OK» button located below the control panel until the orange «Anti-Calc» light goes out - fig.23.

«AUTO-OFF» System

- For your safety, the steam generator is fitted with an «AUTO-OFF» monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- Only the «ON-OFF» button flashes to indicate that the appliance is on standby.
- To reactivate the steam generator:
 - Press the «ON-OFF» button or press the steam control button.
 - Wait for the «ON-OFF» button light to stop flashing before starting your ironing again.
- For your safety, after approximately 30 minutes of non-use, the «AUTO-OFF» system switches off your steam generator. To start your ironing again, press the «ON-OFF» button.

Storing the steam generator

- Place the iron on the steam generator iron rest.
- Switch your steam generator off by pressing the «ON-OFF» button and unplug the appliance.
- Raise the retaining hoop over the iron until the protection system locks into place (audible click) - **fig.2**.
- Store the steam cord in its slide storage place. Take it, fold it in two so as to make a loop. Put the end of this loop in the sliding storage then push gently until you see the end on the other side of the sliding storage - **fig.25**.
- Press the power cord storage button so that the power cord automatically goes back into its storage space - **fig.26** or store the power cord in its housing.
- Leave the steam generator to cool before putting it away if you are storing it in a cupboard or a confined space.
- If you store your steam generator in a relatively cold place (approximately <10°C), put it in a warm place for about 3 hours before starting your ironing.
- You can store your steam generator safely by carrying it by the iron handle - **fig.1**.



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your steam generator?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The steam generator does not switch on or the iron indicator light and the «ON-OFF» light are not lit up.	The appliance is not switched on.	Check that the appliance is plugged in correctly to a working power socket and that it is switched on. Press the «ON-OFF» button.
	The «AUTO-OFF» system has activated after 30 minutes of non-use and has switched off your steam generator.	Press the «ON-OFF» restart button located under the control panel.
Water runs out of the holes in the soleplate.	The soleplate is not hot enough.	Wait for the thermostat light on the iron and fabric selection light to stop flashing before activating the steam control.
	The water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for a few minutes.	Press the steam button while holding your iron away from the ironing board until the steam starts to come out.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board cover is saturated with water as it is not suited to the power of a steam generator.	Ensure that you have suitable vented/mesh ironing board.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Scale is coming out of the boiler because it is not being rinsed regularly.	Rinse the collector (see § descaling your steam generator).
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add any products to the water tank (see § what water may be used?).
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes from time to time.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control settings.
There is no steam or there is little steam.	The water tank is empty (red warning light flashing).	Fill the water tank and press the «OK» until the light goes out.
The red «tank empty» button is flashing even though the tank has been filled.	You have not pressed the «OK» restart button.	Press the «OK» restart button on the control panel. Ensure the water tank is firmly clicked into place.
Steam comes out around the collector.	The collector is not tightened correctly.	Tighten the collector but do not overtighten it.
	The collector seal is damaged.	Contact the Customer Relations Helpline - see below.
Steam or water is coming out from under the appliance.	The appliance is faulty.	Stop using the steam generator and contact the Customer Relations Helpline - see below
The «Anti-Calc» button is flashing even though the collector has been rinsed.	You have not pressed the «OK» restart button.	Press the «OK» restart button located on the control panel.
The soleplate is scratched or damaged.	You have put your iron down on a metal iron rest or ironed over zips or metal clasps.	Always stand the iron upright or on the iron rest. Do not iron over zips or metal clasps.
	You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	See chapter «Cleaning the soleplate».
The red «tank empty» light is flashing and the «ON-OFF» button does not work.	The appliance has been stored in a cold place (approximately <10°C).	Unplug the appliance. Wait 3 hours for the appliance to reach room temperature.
The spray does not work.	1. The appliance is not plugged in and ready. 2. Your spray nozzle is blocked because it has not been descaled regularly.	1. Plug in the appliance and wait until it is ready. 2. Carry out a descaling operation when the appliance is cool (see § «AQUA BOOST VAPORIZER» function).
The spray does not come out evenly.	Your spray nozzle is partially blocked because it has not been descaled regularly.	Carry out a descaling operation when the appliance is cool (see § «AQUA BOOST VAPORIZER» function).
The spray drips.	The button is being pressed too often and does not allow the non-drip system to operate.	We recommend pressing the spray button briefly, avoiding pressing it repeatedly.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice:
0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website - www.tefal.co.uk

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Πλήκτρο ατμού
2. Λυχνία του σιδήρου
3. Πλάκα τοποθέτησης του σιδήρου
4. Πλήκτρο περιτύλιξης του ηλεκτρικού καλωδίου
5. Χώρος φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου
6. Power Zone – μεγάλη συγκέντρωση ατμού στην μύτη του σιδήρου
7. Ψεκασμός νερού υπό πίεση
8. Τόξο συγκράτησης του σιδήρου επάνω στη μονάδα του
9. Λαβή εξαγωγής και τοποθέτησης του αφαιρούμενου δοχείου νερού
10. Δοχείο νερού 1,8 L
11. Λέβητας (εντός της μονάδας)
12. Καλώδιο ατμού
13. Χώρος τακτοποίησης του καλωδίου ατμού
14. Συλλέκτης αλάτων
15. Πίνακας λειτουργιών
 - a. Πλήκτρο «ON-OFF» με ενδεικτική λυχνία
 - b. Ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» και πλήκτρο «OK»
 - c. Ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» και πλήκτρο «OK»
 - d. Φωτεινή ένδειξη «**SYNTH**» (Συνθετικά)
 - e. Φωτεινή ένδειξη «**SILK**» (Μεταξωτά)
 - f. Φωτεινή ένδειξη «**WOOL**» (Μάλλινα)
 - g. Φωτεινή ένδειξη «**COTTON**» (Βαμβάκερα)
 - h. Φωτεινή ένδειξη «**LINEN**» (Λινά)
 - i. Πλήκτρο «ECO»
 - j. Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδήρου
16. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean

Σστημα ασφάλισης του σιδήρου στην βάση

Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει έναν δακτύλιο συγκράτησης του σιδήρου πάνω στη βάση του με ασφάλιση για να διευκολύνεται η μεταφορά και η αποθήκευση - **fig.1** :

- Ασφάλιση - **fig.2**.
- Απασφάλιση - **fig.3**.

Για μεταφορά του ατμοσίδηρου από τη λαβή του:

- Τοποθετήστε το σίδερο επάνω στην βάση στήριξης του συστήματος σιδερώματος και ανασηκώστε το τόξο συγκράτησης επάνω στο σίδερο μέχρι να κλειδώσει (ακουγεται χαρακτηριστικό «κλικ») - **fig.2**.
- κρατήστε το σίδερο από τη λαβή για να μεταφέρετε το ατμοσίδηρο - **fig.1**.

Προετοιμασία

Τι είδος νερού πρέπει να χρησιμοποιώ?

• Νερό βρύσης:

Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν το νερό σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξετε 50% νερό της βρύσης και 50% αποιονισμένο νερό του εμπορίου. Σε κάποιες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αποιονισμένο νερό.

• Αποσκληρυντικό νερού

Υπάρχουν πολλοί τύποι αποσκληρυντικών νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθούν στην κεντρική μονάδα ατμού. Ωστόσο, ορισμένα αποσκληρυντικά νερού, ιδιαίτερα όσα χρησιμοποιούν χημικά προϊόντα όπως το αλάτι, είναι δυνατό να προκαλέσουν λευκού ή καφετί λεκέδες ιδίως στην περίπτωση των φίλτρων νερού. Αν συναντήσετε αυτό το πρόβλημα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ακατέργαστο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό. Μόλις αλλάξει το νερό, θα απαιτούνται πολλές χρήσεις για να λυθεί το πρόβλημα. Συνιστάται να δοκιμάσετε τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά σε ένα χρησιμοποιημένο πανί, το οποίο να μπορείτε στη συνέχεια να πετάξετε, προκειμένου να μην προκαλέσετε ζημιές στα ρούχα σας.

Μην ξεχνάτε:

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ νερό βροχής ή νερό που περιέχει πρόσθετα (όμως άμυλο, αρώματα ή νερό προερχόμενο από οικιακές συσκευές). Τα πρόσθετα αυτά είναι δυνατό να επηρεάσουν τις ιδιότητες του ατμού και, σε υψηλή θερμοκρασία, να σχηματίσουν, μέσα στο διαμέρισμα δημιουργίας ατμού, εναποθέσεις, οι οποίες ενδέχεται να λερώνουν τα ρούχα σας.

Γεμίστε το δοχείο νερού

- Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του συστήματος σιδερώματος) - **fig.4**.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να ξεπεράσετε τη στάθμη Max. - **fig.5** και **fig.6**.
- Ανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό «κλικ» - **fig.7**.

Έναρξη λειτουργίας του συστήματος σιδερώματος

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

- Τοποθετήστε το σύστημα σιδερώματος σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια που είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και βγάλετε το καλώδιο ατμού από τη θήκη του - **fig.24**.
- Συνδέστε το σύστημα σιδερώματος με ηλεκτρικό ρευματοδότη γειωμένου τύπου.
- Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» - **fig.8**.
- Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί, αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη «**SYNTH**» - **fig.9** - καθώς και η ενδεικτική λυχνία του σιδήρου μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

- Οι φωτεινές ενδείξεις **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ελέγχουν τους συνδυασμούς θερμοκρασίας και ροής ατμού που είναι κατάλληλοι για τους διάφορους τύπους υφασμάτων. Μπορούν να επιλεγούν ανά πάσα στιγμή.
- Μόλις η φωτεινή ένδειξη **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** ανάψει σταθερά (μετά από περίπου 2 λεπτά), το σύστημα σιδερώματος είναι έτοιμο - **fig.10**.

Λειτουργία του πίνακα λειτουργιών

- Η φωτεινή ένδειξη **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** αρχίζει να αναβοσβήνει μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού»- **fig.11** : το δοχείο νερού είναι άδειο. Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το πλήκτρο «OK» για να σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Ανατρέξτε στην παράγραφο «Γέμισμα δοχείου νερού κατά τη χρήση»
- Αναβοσβήνει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» - **fig.12** : απαιτείται συντήρηση, ανατρέξτε στην παράγραφο «Συντήρηση και καθαρισμός».
- Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει ένα σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης μετά από περίπου 8 λεπτά αδράνειας. Αναβοσβήνει μόνο η μπλε ενδεικτική λυχνία του πλήκτρου «ON-OFF»: το ατμοσίδηρο περνάει σε κατάσταση αναμονής. Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» - **fig.8** ή τη σκανδάλη ατμού για να συνεχίσετε το σιδερώματά σας. Ανατρέξτε στην παράγραφο Σύστημα «AUTO-OFF».

ΧΡΗΣΗ

Σιδερώμα με ατμό

- Για να λάβετε ατμό, πατήστε το διακόπτη ατμού που βρίσκεται κάτω από τη λαβή του σίδερου - **fig.13**. Ο ατμός σταματά μόλις απελευθερώσετε το διακόπτη.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό προκαλεί ένα θόρυβο, ο οποίος είναι φυσιολογικός.
- Αν χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος, τοποθετήστε το στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος.

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση. Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

Smart Technology X-Pert Control

Το σύστημα σιδερώματός σας διαθέτει μία ηλεκτρονική ρύθμιση SMART TECHNOLOGY X-PERT CONTROL, η οποία παρέχει την επιλογή πέντε βέλτιστων συνδυασμών θερμοκρασίας και ροής ατμού.

SYNTH. (Πολυεστέρας, Οξικά, Ακρυλικά, Πολυαμίδιο)	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ	
ΜΑΛΛΙΝΑ	
BAMBAKEPA	
ΛΙΝΑ	

Προσοχή, τα υφάσματα με το σύμβολο δεν σιδερώνονται.

Πρώτα-πρώτα, αρχίστε με τα υφάσματα που χρειάζονται χαμηλή θερμοκρασία και τελειώστε με εκείνα που αντέχουν σε υψηλότερη θερμοκρασία. Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία και συνεχίστε το σιδερώματά σας. Αν δεν είστε σίγουροι για τη φύση του υφάσματος των ρούχων σας, κοιτάξτε την ετικέτα του. Αν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα, πατήστε το διακόπτη ατμού του σίδερου διακεκομμένα - **fig.13**, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο επάνω στο ρούχο. Έτσι, θα αποφύγετε να κάνετε γυαλάδες στα ρούχα σας.

Κατά την πρώτη χρήση ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει ατμό τα τελευταία λεπτά: πατήστε πολλές φορές συνεχόμενα το διακόπτη ατμού - **fig.13** μακριά από τα ρούχα σας. Αυτό θα επιτρέψει την απομάκρυνση του κρούστος νερού από το κύκλωμα ατμού.



Η λειτουργία «ECO» σας επιτρέπει να μειώσετε την κατανάλωση ρεύματος της επιλεγμένης λειτουργίας. Για να μεταβείτε στη λειτουργία «ECO», επιλέξτε τη λειτουργία **SYNTH. / SILK / WOOL / COTTON / LINEN** και κατόπιν πατήστε το πλήκτρο «ECO». Για να εγκαταλείψετε τη λειτουργία «ECO», πατήστε ξανά το πλήκτρο «ECO».

Σιδερώνετε κάθεται

Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφεύγετε πιθανά καίψιμα.

- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι.
- **Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθεται ενώ ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.**
- Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση - **fig.13** με μία ελαφρά κλίση προς τα εμπρός πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται πάνω στην λαβή του σιδήρου) επαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω - **fig.14**.

Λειτουργία Power Zone

- Η συσκευή σας διαθέτει τη λειτουργία POWER ZONE: ατμός που συγκεντρώνεται στην αιχμή της πλάκας, για χρήση ειδικά για στοχευμένο σιδέρωμα των δύσκολων πιετών, των λεπτομερειών και των περιοχών με δύσκολη πρόσβαση.
- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε εντελώς το πλήκτρο POWER ZONE, το οποίο βρίσκεται στο επάνω μέρος του σιδήρου, όσο συχνά χρειάζεται - **fig.15**.

Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER (Ψεκασμός κρύου νερού υπό πίεση)

- Το σύστημα σιδερώματός σας διαθέτει μία νέα και μοναδική λειτουργία: ψεκασμό νερού υπό πίεση, σε εξαιρετικά μικρά σταγονίδια, για να αφαιρείτε τις ζάρες έως και 3 φορές αποτελεσματικότερα απ' ό,τι με τον ατμό.
- Σας επιτρέπει να υγράνετε ξανά τα ρούχα και να αφαιρέσετε αποτελεσματικά τις ζάρες.
- Για να λάβετε την καλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα, σας συνιστούμε να τη χρησιμοποιείτε με ακρίβεια, να πατάτε τη σκανδάλη σύντομα και να αποφεύγετε τα επαναλαμβανόμενα πατήματα, καθώς μπορεί να βρέξετε υπερβολικά τα ρούχα σας.
- Οι ζάρες απομακρύνονται αποτελεσματικά τοποθετώντας το σίδερο προς την κατεύθυνση της ζάρας.
- Επίσης, σας συνιστούμε να πραγματοποιείτε αφαλάτωση του ακροστομίου του συστήματος ψεκασμού κάθε μήνα με κρύα συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε το σύμφωνα με την - **fig.28** και μουλιάστε το σε λευκό ξύδι ή χυμό λεμονιού για 30 λεπτά. Κατόπιν, ξεπλύνετε το ακροστόμιο με νερό της βρύσης και βιδώστε το ξανά εντελώς στο σίδερο - **fig.29**.

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκετε πάνω στη λαβή του σιδήρου.

Γέμισμα του δοχείου νερού κατά τη διάρκεια της χρήσης

- Όταν η κόκκινη λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει - **fig.11**, δεν έχετε άλλο ατμό. Το δοχείο νερού είναι άδειο.
- 1. Αφαιρέστε το αποσπώμενο δοχείο νερού με τη βοήθεια της λαβής (στο μπροστινό μέρος του συστήματος σιδερώματος) και γεμίστε το χωρίς να υπερβείτε την ένδειξη μέγιστης στάθμης MAX.
- 2. Ξανατοποθετήστε το μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή του έως ότου ακούσετε ένα χαρακτηριστικό «κλικ».
- 3. Πιέστε το πλήκτρο «OK», το οποίο βρίσκεται πάνω στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήνει η φωτεινή ένδειξη, για να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας.

Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρισμός του συστήματος σιδερώματος

Το ατμοσίδηρο σας διαθέτει πλάκα με δυνατότητα Gliss/Glide Protect™ Autoclean:

- Η αποκλειστική ενεργή επένδυσή του τού επιτρέπει να εξαλείφει όλες τις ακαθαρσίες που μπορούν να δημιουργηθούν καθημερινά υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης.
- Το σιδέρωμα με μη ενδεδειγμένο πρόγραμμα μπορεί να αφήσει σημάδια, για τα οποία θα απαιτείται καθαρισμός με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό και υγρό πανί σε χλιαρή πλάκα, προκειμένου να μην καταστρέψετε την επένδυση.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαλάτωσης για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη μονάδα.
- Συνιστάται να τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο σας όρθιο στο πίσω μέρος του ή στη βάση στηρίξης του για να διατηρείται η επένδυσή του.
- Μην βάζετε ποτέ το σίδερο ή τη μονάδα κάτω από τη βρύση.
- Καθαρίζετε τακτικά τα πλαστικά μέρη με ένα απαλό πανί ελαφρώς υγρό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κληνά ή διαβρωτικά προϊόντα.

Προσοχή! Η χρήση ενός σκληρού σφουγγαριού θα προκαλέσει ζημία στην επένδυση (ανάλογα με το μοντέλο) - **fig.27**.

Εύκολη αφαλάτωση του ατμοσιδήρου

Μην βάζετε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων (ξίδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων) για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του κάνουν ζημιά.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του ατμοσιδήρου σας και να αποφεύγετε τις εκκρίσεις των επικαθιμένων αλάτων, το ατμοσίδηρο διαθέτει ενσωματωμένο συλλέκτη αλάτων. Ο συλλέκτης αυτός ο οποίος βρίσκεται πάνω στο δοχείο, μαζεύει αυτόματα τα άλατα που σχηματίζονται στο εσωτερικό.

Προτού προχωρήσετε στην εκκένωση του ατμοσίδηρου, πρέπει οπωσδήποτε να το αφήσετε να κρυώσει για δύο ώρες για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος εγκαύματος.

Αρχή λειτουργίας:

- Μια πορτοκαλί ένδειξη «Anti-calc» αρχίζει να αναβοσβήνει στον πίνακα οργάνων επισημαίνοντάς σας ότι πρέπει να ξεπλύνετε το συλλέκτη - **fig.12**.



Προσοχή: αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί μόνο αφού έχει αποσυνδεθεί το ατμοσίδηρο από το ρεύμα για δύο ώρες και έχει κρυώσει εντελώς. Για να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτή, το ατμοσίδηρο πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη καθώς το νερό μπορεί να τρέξει από τον κάδο κατά το άνοιγμα.

- Μόλις το σύστημα σιδερώματος κρυώσει εντελώς, ανασηκώστε το πώμα - **fig.16**.
 - Ξεβιδώστε τελείως το συλλέκτη αλάτων - **fig.17** και βγάλτε τον από τη μονάδα - **fig.18**, περιέχει τα άλατα που είχαν συσσωρευτεί μέσα στο λέβητα.
 - Για να καθαρίσετε καλά το συλλέκτη αλάτων, ξεπλύνετε τον απλά στη βρύση για να βγάλετε τα άλατα που περιέχει - **fig.19**.
 - Τοποθετήστε το συλλέκτη αλάτων πίσω στη θέση του και βιδώστε τον καλά, ώστε να μην υπάρχει διαρροή νερού - **fig.20-21**.
 - Ξαναβάλτε το πώμα στη θέση του - **fig.22**.
 - **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «OK», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» - fig.23.**
Εκτός από αυτή την τακτική συντήρηση, συνιστάται να πραγματοποιείτε πλήρες ξέπλυμα του κάδου κάθε 6 μήνες ή κάθε 25 χρήσεις.
 - Ελέγξτε αν το ατμοσίδηρο είναι κρύο και βγαλμένο από την πρίζα επί τουλάχιστον 2 ώρες.
 - Τοποθετήστε το σύστημα σιδερώματος στο χέλος του νεροχύτη σας και το σίδερο δίπλα, επάνω στη βάση στήριξής του.
 - Ανασηκώστε το πώμα, ξεβιδώστε εντελώς το συλλέκτη αλάτων και βγάλτε τον από τη μονάδα.
 - Κρατήστε το σύστημα σιδερώματός σας σε κεκλιμένη θέση. Με μία κανάτα γεμίστε το λέβητα με 1/4 λίτρο νερό της βρύσης. Ανακινήστε τη μονάδα για λίγο, κατόπιν αδειάστε το εντελώς στο νεροχύτη.
 - Ξαναβάλτε στη θέση του το συλλέκτη αλάτων και βιδώστε τον καλά για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητά του.
 - Ξαναβάλτε το πώμα στη θέση του.
- Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «OK», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» - fig.23.**

Σύστημα «AUTO-OFF»

- Για την ασφάλειά σας, το σύστημα σιδερώματος διαθέτει ένα σύστημα αναμονής «AUTO-OFF», το οποίο ενεργοποιείται αυτομάτως μόλις περάσουν περίπου 8 λεπτά αδράνειας.
- Αναβοσβήνει μόνο η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» για να δείξει ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα σιδερώματος:
 - Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF» ή πατήστε τη σκανδάλη ατμού.
 - Περιμένετε μέχρι η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» να σταματήσει να αναβοσβήνει πριν να συνεχίσετε το σιδερώμα σας.
- Για την ασφάλειά σας, αφού περάσουν περίπου 30 λεπτά αδράνειας, το σύστημα «AUTO-OFF» απενεργοποιεί το σύστημα σιδερώματός σας. Για να συνεχίσετε το σιδερώμα σας, πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF»

Αποθήκευση του συστήματος σιδερώματος

- Τοποθετήστε το σίδερο πάνω στη βάση του συστήματος σιδερώματος.
- Απενεργοποιήστε το σύστημα σιδερώματος, πατώντας το πλήκτρο «ON-OFF», και βγάλτε το από την πρίζα.
- Ανασηκώστε το τόξο συγκράτησης του σιδερού μέχρι να ασφαλίσει το σύστημα προστασίας (χαρακτηριστικό «κλικ») - **fig.2**.
- Φυλάξτε το καλώδιο ατμού στη θέση φύλαξής του. Πιάστε το καλώδιο, διπλώστε το στα δύο σχηματίζοντας ένα δακτύλιο. Βάλτε το άκρο αυτού του δακτυλίου στη θέση φύλαξης, κατόπιν πιέστε αργά μέχρι να εμφανιστεί το άκρο του καλωδίου από την άλλη πλευρά της θέσης φύλαξης - **fig.25**.
- Ανάλογα με το μοντέλο: Πατήστε το πλήκτρο περισύλιξης του ηλεκτρικού καλωδίου για να φυλάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο - **fig.26** ή φυλάξτε το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέση φύλαξής του.
- Αφήστε το σύστημα σιδερώματος να κρυώσει προτού το φυλάξετε, σε περίπτωση που επιθυμείτε να το αποθηκεύσετε σε ντουλάπι ή στενό χώρο.
- Αν αποθηκεύετε το σύστημα σιδερώματος σε σχετικά κρύο χώρο (περίπου <10°C), τοποθετήστε το σε ένα χώρο με μέτρια θερμοκρασία πριν να αρχίσετε το σιδερώμα.
- Μπορείτε να φυλάξετε το σύστημα σιδερώματος με απόλυτη ασφάλεια, μεταφέροντάς το από τη λαβή του σιδερού - **fig.1**.



Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Υπάρχει πρόβλημα με το ατμοσίδηρό σας

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Το σύστημα σιδερώματος δεν ανάβει ή η ενδεικτική λυχνία του σιδερώ και η ενδεικτική λυχνία «ON-OFF» δεν ανάβει.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Το σύστημα «AUTO-OFF» ενεργοποιήθηκε μετά από 30 λεπτά αδράνειας και απενεργοποίησε το σύστημα σιδερώματός σας.	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη με λειτουργική πρίζα και αν τροφοδοτείται. Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF». Πατήστε το πλήκτρο «ON-OFF», το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών, για επανεκκίνηση.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή. Συμπυκνωμένη ποσότητα νερού έχει απομείνει μέσα στους σωλήνες, γιατί η συσκευή χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετά λεπτά.	Περιμένετε να ανάψει σταθερά η ενδεικτική λυχνία του σιδερώ πριν να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ατμού. Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Το κάλυμμα επιφάνειας εργασίας είναι μουςκεμένο με νερό διότι δεν είναι προσαρμοσμένο στην ένταση του ατμοσίδηρου.	Βεβαιωθείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη.
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λεβήτας έχει γεμίσει άλατα γιατί δεν έχει γίνει τακτικός καθαρισμός.	Ξεπλύνετε τον συλλέκτη (ανατρέξτε στην ενότητα Αφαλάτωση του ατμοσίδηρου).
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Μην προσθέτετε ποτέ κανένα προϊόν στο δοχείο (δείτε παρ. Τι νερό να χρησιμοποιήσω).
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε. Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα. Ψεκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Τεν εκπέμπεται πια ατμός. Εκπέμπεται λίγος ατμός.	Το δοχείο νερού είναι άδειο (αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία).	Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το πλήκτρο «OK» μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει παρότι γεμίσω το δοχείο νερού.	Δεν πατήσατε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση.	Πατήστε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση, το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών.
Εκπέμπεται ατμός γύρω από τον συλλέκτη.	Ο συλλέκτης δεν είναι σωστά βιδωμένος. Ο στεγανοποιητικός σύνδεσμος του συλλέκτη έχει υποστεί βλάβη.	Βιδώστε πάλι τον συλλέκτη. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Ατμός ή νερό βγαίνουν κάτω από τη συσκευή.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο το σύστημα σιδερώματος και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
Η ενδεικτική λυχνία «Αφαίρεση αλάτων» αναβοσβήνει, παρότι ξέπλυνα το συλλέκτη.	Δεν πατήσατε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση.	Πατήστε το πλήκτρο «OK» για επανεκκίνηση, το οποίο βρίσκεται στον πίνακα λειτουργιών.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή κατεστραμμένη.	Τοποθετήσατε το σιδερώ σας με την πλάκα πάνω σε μία μεταλλική επιφάνεια. Καθαρίσατε την πλάκα σας με ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Τοποθετείτε το σιδερώ σας πάντοτε όρθιο στο πίσω μέρος του ή επάνω στη βάση στήριξης του. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός της πλάκας».
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία «Άδειο δοχείο νερού» αναβοσβήνει και το πλήκτρο «ON-OFF» δεν λειτουργεί.	Αποθηκεύσατε τη συσκευή σε κρύο χώρο (περίπου <10°C)	Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Περιμένετε για 3 ώρες μέχρι η συσκευή να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Το σύστημα ψεκασμού δεν λειτουργεί.	1. Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στο ρεύμα και δεν είναι έτοιμη να λειτουργήσει. 2. Το ακροφύσιο ψεκασμού έχει βουλώσει γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	1. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και περιμένετε έως ότου είναι έτοιμη. 2. Ακολουθήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης με τη συσκευή κρύα (βλ. «Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER»).
Το ψέκασμα δεν γίνεται ομοιόμορφα.	Το ακροφύσιο ψεκασμού έχει βουλώσει σε ορισμένα σημεία γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	Ακολουθήστε τη διαδικασία αφαλάτωσης με τη συσκευή κρύα (βλ. «Λειτουργία AQUA BOOST VAPORIZER»).
Το σύστημα ψεκασμού στάζει.	Το πολύ συχνό πάτημα του κουμπιού επηρεάζει το σύστημα προσαΐας από το στάξιμο και δεν του επιτρέπει να λειτουργεί σωστά.	Συνιστάται να πατάτε τη σκανδάλη του συστήματος ψεκασμού σύντομα και να αποφεύγετε τα επαναλαμβανόμενα πατήματα.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξου το σιδερώ σας.

البخار يتصاعد من حول مُجمّع التكلس.	مُجمّع التكلس غير مُحكم الإقفال بشكل صحيح.	احكم إقفال مُجمّع التكلس ولكن لا تُفُرق بالإقفال.
	سداة مُجمّع التكلس تالفة.	اتصل بأي مركز خدمة مُعتمد.
البخار أو الماء يخرجان من تحت المنتج.	المنتج مُعطّل.	توقف عن استعمال مولد البخار واتصل بأي مركز خدمة مُعتمد.
المؤشر الضوئي لزر منع التكلس «Anti-scale» ما زال يومض بالرغم من أن مُجمّع التكلس قد تم تنظيفه.	انت لم تضغط على زر «موافق» OK .	اضغط على زر موافق «OK» الموجود تحت لوحة التحكم.
نعل المكواة فيه خدوش أو انه تالف.	لقد قمت بوضع المكواة على مسند معدني.	ضع المكواة دائماً بوضعية الوقوف أو على مسندها الخاص.
	لقد قمت بتنظيف نعل المكواة بواسطة اسفنجة معدنية أو كاشطة.	انظر فصل «تنظيف نعل المكواة»
المؤشر الضوئي الأحمر لزر «tank empty» (الخزان فارغ) يومض، و زر التشغيل «ON/OFF» لا يعمل.	لقد تم تخزين المنتج في مكان بارد (تحت ١٠ درجات مئوية تقريباً).	افصل المنتج عن التيار الكهربائي . انتظر ٣ ساعات الى أن يبلغ المنتج درجة الحرارة في الغرفة .
البخاخ لا يعمل.	1- المنتج غير موصول بالتيار الكهربائي، وغير جاهز. 2- فوهة البخاخ مسدودة لأنها لم تُغسل بانتظام.	1- أوصل المنتج بالتيار الكهربائي وانتظر الى أن يُصبح جاهزاً. 2- تُجرى عملية إزالة التكلس عندما يكون المنتج بارداً (انظر فقرة : خاصية «البخاخ المائي القوي»).
البخاخ لا يُطلق الماء بشكل متساو.	فوهة البخاخ مسدودة جزئياً لأنها لم تُغسل بانتظام.	تُجرى عملية إزالة التكلس عندما يكون المنتج بارداً (انظر فقرة : خاصية «البخاخ المائي القوي»).
البخاخ ينقط.	لقد تم الضغط على الزر مرات عديدة، ولم يُتاح لنظام منع التنقيط أن يقوم بعمله.	ننصح بالضغط على زر البخاخ باختصار، لتجنّب الضغط عليه مرات متتالية.

هل توجد مشكلة في مولد البخار ؟

المشاكل	الأسباب	الحلول
مولد البخار لا يعمل أو أن المؤشر الضوئي للمكواة زر التشغيل «ON/OFF» لا يُضيء.	مولد البخار لا يعمل أو أن المؤشر الضوئي للمكواة زر التشغيل «ON/OFF» لا يُضيء.	تأكد أن المنتج موصول بمقبس جيد للتيار الكهربائي، وأنه في وضعية التشغيل. اضغط على زر التشغيل «ON/OFF».
الماء يتسرب من ثقب نعل المكواة	لقد فُعل نظام رصد التوقف الأوتوماتيكي «Auto Off» بعد ٣٠ دقيقة من التوقف	عن إستعمال مولد البخار. اضغط على زر إعادة التشغيل «OFF-ON» الموجود تحت لوحة التحكم.
الماء يتسرب من ثقب نعل المكواة	نعل المكواة ليس ساخناً بما فيه الكفاية.	انتظر الى أن يتوقف ضوء الترموستات عن الوميض قبل تفعيل التحكم بالبخار.
شرائط من الماء تظهر على القماش أثناء الكي.	تكتف الماء في الأنابيب لأنك تستعمل البخار للمرة الأولى أو لعدم استعمال البخار لبضع دقائق.	اضغط على زر البخار بينما تحمل المكواة بعيداً عن لوح الكي الى أن يبدأ البخار بالخروج.
شرائط بيضاء تخرج من ثقب نعل المكواة.	إن غطاء لوح الكي مُشبع بالماء وهو بالتالي لا يتناسب مع قوة البخار الصادرة عن المولد.	يُرجى التأكد بأن لوح البخار مناسب للكي.
شرائط بنية اللون تخرج من ثقب نعل المكواة و تلتطخ الثياب.	بقايا التكلس تخرج من المرجل لأنه لم يُنظف أو لم يُغسل بانتظام.	اغسل مُجمّع التكلس (انظر فقرة إزالة التكلس عن مُجمّع التكلس).
نعل المكواة مُتسخ أو إن لونه اصبح بُنيّاً، وقد يُلطخ الثياب.	انت تستعمل مواد كيميائية لإزالة التكلس أو إضافات في الماء أثناء الكي.	لا تضع اية مواد في خزان الماء (انظر فقرة ما هو نوع الماء الي يمكن استعماله؟).
نعل المكواة مُتسخ أو إن لونه اصبح بُنيّاً، وقد يُلطخ الثياب.	لم تُغسل الثياب بما فيه الكفاية، أو انك تقوم بكي ثياب جديدة قبل غسلها.	يُرجى التأكد بأن الثياب قد تم غسلها بشكل جيد لإزالة أية بقايا من الصابون أو المواد الكيماوية قد توجد على القماش الجديد وتلتصق بنعل المكواة.
لا يوجد بخار أو ان البخار قليل.	انت تستعمل النشا.	يُرش النشا على الجهة الخلفية من القماش قبل الكي.
المؤشر الضوئي الأحمر لزر «tank empty» (الخزان فارغ) يومض حتى بعد أن يُملأ الخزان بالماء.	خزان الماء فارغ (المؤشر الضوئي الأحمر يومض).	إملاً خزان الماء واضغط على زر موافق «OK» الى أن يُطفأ المؤشر الضوئي.
المؤشر الضوئي الأحمر لزر «tank empty» (الخزان فارغ) يومض حتى بعد أن يُملأ الخزان بالماء.	لم تضغط على زر موافق «OK»، لإعادة الضبط.	اضغط على زر موافق «OK» الموجود على لوحة التحكم.

نظام التوقف الأوتوماتيكي «Auto Off»

- من أجل سلامتك، جُهِز مولد البخار بنظام رصد للتوقف الأوتوماتيكي «Off-Auto»، الذي يُفَعِّل أوتوماتيكياً بعد حوالي ٨ دقائق بعد التوقف عن الإستعمال.
- يبقى فقط مفتاح التشغيل «ON/OFF» في حالة وميض للدليل على أن مولد البخار في حالة الإستعداد.
- لإعادة تشغيل مولد البخار :
 - اضغط على مفتاح التشغيل «ON/OFF»، أو على زر نفث البخار.
 - انتظر الى أن يتوقف المؤشر الضوئي لزر التشغيل «ON/OFF» عن الوميض قبل البدء بعملية الكي ثانية.
- من أجل سلامتك، وبعد ٣٠ دقيقة من التوقف عن الإستعمال، سيقوم نظام التوقف الأوتوماتيكي بإيقاف مولد البخار عن التشغيل أوتوماتيكياً. لإعادة البدء بالكي مرة ثانية، اضغط على زر التشغيل «ON/OFF» .

تخزين مولد البخار

- توضع المكواة على مسند مولد البخار.
- أوقف تشغيل مولد البخار بالضغط على زر التشغيل «ON/OFF» وافصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- ارفع الطوق فوق المكواة الى أن يُقفل نظام الحماية في مكانه (صوت كليك) - شكل 2
- يُخزّن انبوب البخار في مكان تخزينه الإنزلاقي. يُطوى طويتين بحيث يُشكل حلقة. توضع نهاية هذه الحلقة في التخزين الإنزلاقي ثم تُدفع برفق الى أن يمكنك رؤية نهايتها في الجانب الآخر من التخزين الإنزلاقي - شكل 25.
- اضغط على زر تخزين السلك الكهربائي - شكل 26، أو خزّن السلك الكهربائي في حُجيرته.
- يُترك مولد البخار لكي يبرد تماماً قبل وضعه جانباً، أو إذا كنت بصدد تخزينه في خزانة أو مكان مُقفّل.
- إذا تم تخزين مولد البخار في مكان بارد (تحت ١٠ درجات مئوية)، يُرجى وضعه في مكان دافئ قبل البدء بأي عملية كي.
- يمكنك تخزين مولد البخار بأمان بحمله بواسطة مقبض المكواة - شكل 1.



حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد ذات القيمة التصنيعية، وبالتالي يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها.
- ② يُرجى إيداعه لدى مراكز تجميع المهملات المحلية .

لا تستعمل مواد تنظيف مكواتك البخارية مُجهّزة بنعل المكوّاة أوتوكلين (حماية جليس/جليد TM) :

- حارقة أو كاشطة للتنظيف .
- يُنصح طلاؤه الحصري طرد أية شوائب أو بقايا من شآئها التراكم أثناء الإستعمال في الأحوال العادية.
- تحذير ! إستعمال الإسفنجات المعدنية سوف يؤدي الى إتلاف
- استعمل قطعة قماش ناعمة رطبة على نعل المكوّاة عندما لا يزال دافئاً لكي تتجنّب إتلاف الطلاء.
- لا تستعمل أي نوع من أنواع مواد التنظيف الكاشطة لتنظيف نعل المكوّاة أو وحدة القاعدة.
- نصح بإيقاف المكوّاة على مؤخرتها أو على قاعدتها لحماية الطلاء على النعل.
- لا تحمل المكوّاة أو قاعدتها تحت ماء الصنبور الجارية.
- نظّف الأجزاء البلاستيكية من وقت لآخر باسّ تعامل قطعة قماش رطبة.



إزالة التكلّس بسهولة من مولد البخار

لا تستعمل أية مواد لإزالة التكلّس (الخل، مواد الكشط التجارية، الخ..) عند تنظيف صمام منع التكلّس : قد يؤدي ذلك الى إتلافه.

قبل تفريغ مولد البخار من الماء، يجب أن يُترك دائماً لكي يبرد تماماً لمدة لا تقل عن الساعتين لتجنّب الإصابة بالحروق.

الإطالة عمر مولد البخار وتجنّب طرح الترسبات الكلسية، تمّ تجهيز مولد البخار بمُجمّع للترسبات الكلسية. يقوم هذا الصمام، الواقع داخل الخزان، تلقائياً بإزالة الترسبات الكلسية التي تتشكل في الداخل

العملية :

- مؤشر ضوئي برتقالي عن «إزالة الترسبات» (anti-scale)، يبدأ بالوميض فوق لوحة التحكم للإشارة على أن مُجمّع الترسبات الكلسية يحتاج للتنظيف - شكل 12.

⚠ هام : لا يجوز القيام بهذه العملية قبل فصل مولّد البخار عن التيار الكهربائي لمدة ساعتين على الأقل وما لم يصبح بارداً تماماً. عند القيام بهذه العملية، يجب وضع مولد البخار قريباً من مصرف الماء فقد يسيل بعض الماء من الخزان عندما يكون مفتوحاً.

- بمُجرّد أن يبرد مولد البخار تماماً، ارفع عنه السدادة - شكل 16.
- حرر الصّمام - شكل 17 واسحب من وحدة القاعدة - شكل 18، فإنه يحتوي على التكلّسات التي تراكمت في خزان الماء.
- لتنظيف الصمام، بكل بساطة اغسله تحت الماء الجارية لإزالة التكلّسات عنه - شكل 19.
- اعد تركيب صمام مُجمّع التكلّس في حجبرته وأحكم إغلاقه للتأكد بأن لن يحدث أي تسرب للماء، ولكن لا تُبالغ في شد الإقفال عليه - الشكل 20 - 21.
- ارجع السدادة الى مكانها - شكل 22
- عند استعمال المنتج في المرة القادمة، اضغط على زر موافق (OK) الموجود في اسفل لوحة التحكم الى أن يُطفأ المؤشر الضوئي البرتقالي (anti-scale) - شكل 23.
- بالإضافة الى هذه الصيانة الدورية المنتظمة، ننصح بتنظيف خزان الماء كل 6 أشهر أو بعد ٢٥ استعمالاً، أو ايهما الأقرب.
- يُرجى التأكد بأن مولد البخار بارد وأنه مفصول عن التيار الكهربائي لمدة لا تقل عن الساعتين.
- يوضع مولد البخار على حافة المغسلة وتوقف المكوّاة وقوفاً.
- افتح السدادة، حرر مُجمّع التكلّس تماماً وافصله عن وحدة القاعدة.
- احمل مولد البخار بوضعية مائلة. استعمل ابريق لتعبئة المرجل برع لتر من ماء الصنبور الغير مُعالج.
- هزّ وحدة القاعدة برفق لبضع ثوان، ثم افرغ منه الماء تماماً في المغسلة.
- ضع مُجمّع التكلّس في حجبرته وأحكم إغلاقه وتأكد بأن لن يحدث أي تسرب للماء.
- ارجع السدادة الى مكانها .
- عند استعمال المنتج في المرة القادمة، اضغط على زر موافق (OK) الموجود في اسفل لوحة التحكم الى أن يُطفأ المؤشر الضوئي البرتقالي (anti-scale) - شكل 23.

خلال الإستعمال الأول، أو إذا لم يتم استعمال وظيفة البخار لبضع دقائق، اضغط على زر التحكم بالبخار عدد من المرات بالتالي - شكل 13 مع حمل المكواة بعيداً عن القماش المُعد للكي. هذا الإجراء سوف يُزيل الماء البارد من دائرة البخار.

تحذير : القماش ذو الرمز ✗ غير مناسب للكي.
ابداً بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل، وانتهي بكي القماش الذي يتطلب حرارة أعلى. عندما تختار درجة حرارة عالية، يمكنك متابعة الكي.
إذا لم تكن متأكد من نوعية القماش الذي صنع منه الثوب، افحص المصق الموجود عليه. إذا كنت بصدد كي ملابس صوفية، اضغط بشكل متتالي على زر النفث البخاري - شكل 13 دون وضع المكواة على الملابس. ذلك سوف يُجنّب الملابس خسارة رونقها.
تُتبع وظيفة «ECO» تخفيض مصرف الطاقة حسب الوضعية المُختارة. للتحويل الى وضعية «ECO»، اختر وضعية: SYNTH / SILK / WOOL / COTTON / LINEN ، واضغط على زر «ECO». للخروج من وضعية «ECO»، اضغط على زر «ECO» مرة ثانية.



الكي بالبخار عمودياً

- توصيات : لأقمشة الغير مصنوعة من الحرير أوالقطن، تُحمل المكواة بعيدة بضع سنتيمترات عن القماش تجنباً لإحتراقه.
- يُعلق الثوب المُعد للكي على علاقة الثياب العادية ويُمسك بالثوب مشدوداً بإحدى اليدين.
- بما أن البخار شديد الحرارة : لا تحاول إزالة التجاعيد العنيدة عن الثياب أثناء ارتدائها، تُعلق الثياب دائماً على علاقة الثياب لكيها.
- تُحمل المكواة بوضع عمودي - شكل 13 مائلة قليلاً. مع الضغط مرات متتالية على زر التحكم بالبخار (تحت مقبض المكواة) مع تحريك المكواة من الأعلى الى الأسفل - شكل 14.

وضعية نطاق القوة

- رُود هذا المنتج بوضعية نطاق القوة : يركّز البخار لِيطْلُق نفثة واحدة عند مقدمة نعل المكواة، تُستعمل لهدف مُحدد وهو القضاء على التجاعيد العنيدة، أو الوصول الى أماكن يصعب النفاذ إليها في القماش عند الكي.
- لكي يمكنك استعمال هذه الوظيفة، اضغط على وضعية نطاق القوة في أعلى المكواة عندما تدعو الحاجة الى ذلك - شكل 15.

خاصية ”البخاخ المائي القوي“ (بخاخ ماء بارد بواسطة الضغط)

- جُهزت مكواتك البخارية بخاصية فريدة من نوعها : ”نظام تفتيت الماء بالضغط“، وهو عبارة عن نقاط مضغوطة من الماء متناهية في الصغر تتغلغل في القماش لإزالة التجاعيد العنيدة بفعالية تفوق البخار بثلاث مرات.
- هذا يتيح للملابس المُعدة للكي أن يُعاد ترطيبها، مما يقضي على التجاعيد بفعالية متناهية.
- من أجل تحسين كفاءة هذه الخاصية، ننصح باستعمال المكواة على نحو دقيق، الضغط قليلاً على زناد البخار مع تجنب الضغط مرات متتالية، لكي لا يتم ترطيب الثياب لدرجة كبيرة.
- إزالة التجاعيد العنيدة بفعالية، تُصوّب المكواة باتجاهها مباشرة.
- كما نوصي أيضاً بإزالة التكلس وتنظيف غطاء المبخر مرة كل شهر عندما تكون المكواة باردة. وللقيام بذلك، فك الغطاء - شكل 28، وانقعه في الخل الأبيض أو عصير الليمون لمدة ٣٠ دقيقة. اغسل الغطاء تحت ماء الصنبور، وأعد تركيبه في المكواة - شكل 29.

الكي الجاف

- لا تضغط على زر التحكم بالبخار تحت مقبض المكواة.

إعادة تعبئة خزان الماء أثناء الإستعمال

- عندما يبدأ المؤشر الضوئي الأحمر «Tank empty» بالوميض - شكل 11، يكون البخار قد نفذ. وخزان الماء فارغ.
- 1- انزع خزان الماء القابل للفصل باستعمال المقبض (موجود في مقدمة مولد البخار) واملاؤه دون أن تتخطى علامة مستوى الحد الأقصى.
- 2- ارجع الخزان الى مكانه وادفعه الى أن تسمع صوت إقفاله ”كليك“.
- 3- اضغط على زر موافق (OK) الموجود على لوحة التحكم الى أن يُطفأ المؤشر الضوئي لمتابعة الكي.

- ولن تُؤثّر هذه الظاهرة على الاستعمال وسوف تختفي سريعاً.
- المؤشرات الضوئية : القماش الصناعي/ الحرير/ القطن/ الكتان، تُحدد بالضبط مستوى الحرارة وكمية البخار اللازمة لمختلف أنواع الأقمشة المدرجة.. يمكن اختيارها في أي وقت.
- عندما تبقى المؤشرات الضوئية : القماش الصناعي/ الحرير/ القطن/ الكتان، ثابتة الإضاءة (بعد حوالي دقيقتين)، تكون المكواة جاهزة للإستعمال - شكل 10.

تشغيل لوحة التحكم

- عندما تبقى المؤشرات الضوئية : القماش الصناعي/ الحرير/ القطن/ الكتان، في حالة وميض : تكون المكواة في وضعية التسخين.
- المؤشر الضوئي الأحمر (Water tank empty) يومض - شكل 11: دليل على أن الخزان فارغ من الماء. إملأ خزان الماء واضغط على زر «OK» (موافق) لكي يُطفأ الضوء. يُرجى مراجعة فقرة "تعبئة خزان الماء أثناء الإستعمال".
- المؤشر الضوئي البرتقالي «Anti-scale» يومض - شكل 12: اصبحت الصيانة ضرورية، يُرجى مراجعة فقرة "التنظيف والصيانة".
- جَهِّز مولد البخار هذا بنظام وقف التشغيل أوتوماتيكياً بعد حوالي ٨ دقائق من عدم الإستعمال. فقط المؤشر الضوئي الأزرق لمفتاح التشغيل «ON/OFF» يبقى يومض : دليل على أن مولد البخار في حالة الإستعداد. اضغط على مفتاح التشغيل «ON/OFF» - شكل 8 أو على زر النفث البخاري لمتابعة عملية الكي الثانية. يُرجى مراجعة فقرة نظام "التوقف الأوتوماتيكي".

الإستعمال

الكي على البخار

- للحصول على البخار، اضغط على زر التحكم بالبخار تحت مقبض المكواة - شكل 13. سوف يتوقف البخار عن التدفق عندما ترفع الضغط عن هذا الزر.
- بعد حوالي دقيقة واحدة، وأثناء الإستعمال بانتظام، تقوم المضخة بضخ الماء في المرحل. ويصدر عنها ضجيج، ولكن ذلك أمر طبيعي.
- إذا كنت بصدد استعمال مادة النشا، يُرجى رش النشا دائماً على الجهة الخلفية من القماش المُعد للكي.

لا تضع المكواة فوق حامل معدني، حين تريد أخذ قسط من الراحة من الكي، ضع المكواة دائماً فوق صفيحة ارتكاز المكواة الخاصة بوحدة الكي. إنها مجهزة بوسادات مضادة للإنزلاق و قد تم تصميمها لتحتمل درجات حرارة عالية.

خبرة التحكم بالتكنولوجيا الذكية

جُهِّزت هذه المكواة بتنظيم الكتروني : للتحكم السهل بالتكنولوجيا الذكية «SMART TECHNOLOGY EASY CONTROL»، الذي يُقدم لك خمس موالفات مثالية بين الحرارة والإنسياب البخاري.

	«SYNTH» (بوليستر، أسيتيت، اكرليك، نابلون)
	حرير
	صوف
	قطن
	كتان

وصف أجزاء المنتج

- 1- التحكم بالبخار
- 2- مؤشر الترموستات
- 3- مسند المكواة
- 4- زر إخراج السلك الكهربائي (حسب الموديل)
- 5- مكان تخزين السلك الكهربائي (حسب الموديل)
- 6- نطاق القوة
- 7- بخاخ بواسطة الضغط
- 8- مشبك لقفل المكواة على وحدة القاعدة
- 9- مقبض لرفع وإرجاع خزان الماء القابل للفصل
- 10- خزان ماء سعة ١,٨ لتر
- 11- مرجل (في وحدة القاعدة)
- 12- أنبوب البخار
- 13- مساحة تخزين انزلاقية لأنبوب البخار
- 14- مُجمَع للتكلس
- 15- لوحة التحكم
- a - زر «تشغيل/توقف» مع مؤشر ضوئي
- b - مؤشر ضوئي «خزان الماء فارغ» مع زر «موافق»
- c - مؤشر ضوئي «ضد التكلس» مع زر «موافق»
- d - مؤشر «SYNTH» (قماش صناعي)
- e - مؤشر «SILK» (حرير)
- f - مؤشر «WOOL» (صوف)
- g - مؤشر «COTTON» (قطن)
- h - مؤشر «LINEN» (كتان)
- i - زر «إيكو»
- j - زر ضبط حرارة المكواة
- 16- نعل المكواة أوتوكليين (حماية جليس/چليد TM) (حسب الموديل)

نظام قفل لتثبيت المكواة على قاعدتها - نظام قفل

- زُود هذا المولد للبخار بطوق أمان يُقَيّد المكواة على قاعدتها مع موقع للإقفال لتأمين سهولة النقل والتخزين - شكل 1 :
- إقفال - شكل 2
 - تحرير - شكل 3. يُتيح لك نقل مولد البخار بواسطة مقبض المكواة :
 - ضع المكواة على قاعدتها على مولد البخار واقفل الطوق عليها الى أن يأخذ وضعية الإقفال (سوف تسمع صوت «كليك») - شكل 2.
 - إحمل المكواة بواسطة المقبض لنقل مولد البخار من مكان لآخر - الشكل 1.

التحضير

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله؟

- ماء الصنبور:
- صُمّم هذا المنتج للعمل باستعمال الماء العادي الغير مُعالج.
- إذا كان الماء عندك قليلاً، يُمكنك مزج ٥٠٪ من الماء الغير مُعالج مع ٥٠٪ من الماء المُقطر المتوفر في مُعظم المحلات التجارية.
- أنواع الماء الذي يجب أن لا يُستعمل:
- من شأن الحرارة تركيز المعادن التي يحتويها الماء أثناء التبخير. أنواع الماء الواردة أدناه، قد تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب الإفرازات أو ظهور لطخات بنية اللون على القماش أو تُقصّر من عمر المنتج : الماء الصادر عن مجففات الثياب، الماء المُعطر أو الماء المُخفّف، ماء الثلاثيات، ماء البطاريات، ماء المطر أو الماء المغلي، الماء المُصفّى، أو ماء الزجاجات. يجب أن لا تُستعمل هذه الأنواع في مكواة TEFAL. كما يُستعمل الماء المُقطر حسب ما ذُكر أعلاه.
- تذكر دائماً :
- لا تستعمل ماء المطر أو الماء الذي يحتوي على إضافات (مثل النشا، العطر، أو الماء الصادر عن الأجهزة المنزلية). يمكن لهذه الإضافات أن تؤثر على خصائص مولد البخار و على درجات الحرارة العالية، ينتج عنها تراكيمات في حُجيرة المُؤلّد تُسبب لطخات على القماش.

تعبئة خزان الماء

- أفضل خزان الماء القابل للفصل بواسطة المقبض (موجود في مقدمة مولد البخار) - شكل 4.
- املاً خزان الماء دون أن تتخطى مستوى الحد الأقصى - شكل 5 و شكل 6.
- ادفعه الى داخل حجيرته الى أنت تسمع صوت الإقفال «كليك» - شكل 7.

شغل مولد البخار

- في المرة الأولى التي
- يُستخدم فيها المنتج، قد
- يصدر عنه القليل من
- الدخان أوالرائحة،
- ولكن ذلك غير ضار،
- يوضع مُؤلّد البخار فوق سطح افقي، مستو، ثابت ومُقاوم للحرارة.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره واخرج سلك البخار من مكانه المخصص للتخزين - شكل 24.
- أوصل مولد البخار بمقبس للتيار الكهربائي المُزوّد بسلك خاص بالتأريض.
- إضغط على مفتاح التشغيل «ON/OFF» - شكل 8
- عند تشغيل المكواة، يومض مؤشر «SYNTH» - شكل 9، وعندما يُطفأ تكون المكواة جاهزة للإستعمال.